ROYAUME DE BELGIQUE

KONINKRIJK BELGIE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de la Justice, le 8 novembre 1952, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté royal "n° 1 d'application des lois coordonnées, portant des dispositions exceptionnelles en matière de baux à loyer - article 2 par. 4 - locations exclues - province de Brabant", a donné en sa séance du 12 novembre 1952 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 8e November 1952 door de Minister van Justitie verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dage van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "nr 1 tot toepassing van de samengeordende wetten houdende uitzonderingsbepalingen in zake huishuur artikel 2 par. 4 - uitgesloten huurovereenkomsten - provincie Brabant", heeft ter zitting van 12 November 1952 het volgend advies gegeven :

Le Conseil d'Etat propose d'apporter au projet des modifications de forme qui figurent dans le texte ci-après :

ARRETE ROYAL EXCLUANT CERTAINES COMMUNES DU BRABANT DE L'APPLICATION DES LOIS COORDONNEES PORTANT DES DISPOSITION EXCEPTIONNELLES EN MATIERE DE BAUX A LOYER.

BAUDOUIN, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu les lois portant des dispositions exceptionnelles en matière de baux à loyer, coordonnées le 10 mars 1952, notamment l'article 2, § 4;

Vu les avis conformes des ... (comme au projet du Gouvernement) ... ;

Considérant qu'il résulte de ces avis que la crise du logement a disparu dans certaines communes de la province du Brabant;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Justice,

.../...

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :

Article 1er.-

Sont exclues de l'application des lois portant des dispositions exceptionnelles en matière de baux à loyer, coordonnées le 10 mars 1952, les locations se rapportant à tous les immeubles ou parties d'immeubles se trouvant dans les communes suivantes :

... (suit le tableau comme au projet du Gouvernement) ...

Article 2.-

Le présent arrêté entre en vigueur le 1er janvier 1953.

Article 3.-

Notre Ministre de la Justice est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à ,le

PAR LE ROI :

Le Ministre de la Justice,

De Raad van State stelt voor een aantal vormwijzigingen in het ontwerp aan te brengen; zij zijn opgenomen in de onderstaande tekst :

KONINKLIJK BESLUIT WAARBIJ DE SAMENGEORDENDE WETTEN HOUDENDE UITZONDERINGSBEPALINGEN IN ZAKE HUISHUUR TEN AANZIEN VAN SOMMIGE GEMEENTEN VAN BRABANT BUITEN TOEPASSING WORDEN VERKLAARD.

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,
Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Gelet op de wetten houdende uitzonderingsbepalingen in zake huishuur, samengeordend 10 Maart 1952, inzonderheid op artikel 2, § 4;

Gelet op de eensluidende adviezen van de ... (zoals in ontwerp der Regering) ...;

Overwegende dat uit deze adviezen blijkt, dat in sommige gemeenten der provincie Brabant geen woningnood meer bestaat;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Justitie,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

.../...

Artikel 1.-

Zijn uitgesloten van de toepassing van de wetten houdende uitzonderingsbepalingen in zake huishuur, samengeordend 10 Maart 1952, de huurovereenkomsten betreffende alle onroerende goederen of gedeelten van onroerende goederen, gelegen in de volgende gemeenten :

...(hier volgt de tabel zoals in het ontwerp der Regering).

Artikel 2.-

Dit besluit treedt 1 Januari 1953 in werking.

Artikel 3.-

Onze Minister van Justitie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te , .

VAN 'S KONINGSWEGE :

De Minister van Justitie,

La chambre était composée de — De kamer was samengesteld uit

Messieurs :	J.SUETENS,	premier président du Conseil d'Etat,	président
de heren :		eerste-voorzitter van de Raad van State,	voorzitter
	M.SOMERHAUSEN,	conseillers d'Etat,	
	G.VAN BUNNEN,	raadsheren van State,	
	G.PIQUET,	greffier adjoint,	greffier
		adjunct-griffier,	griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M.SUETENS.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse teks tekst werd nagezien onder toezicht van de H.SUETENS.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(signé) G.PIQUET.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER

(signé) J.SUETENS.

expédition délivrée à M. le Ministre
uitgifte afgeleverd aan de H. Minister

de la Justice.
van Justitie.

Le 1952.

De 1952.

Le Greffier du Conseil d'Etat,

De Griffier van de Raad van State,

R.DECKMYN.